



TSIN Ting 靜婷 (1934–2022.10.20)

Singer, Dubbing Vocalist

With the original name Guo Dashu, Tsin Ting later adopted her mother's surname and chose the screen name Tsin Ting herself. A native of Luzhou, Sichuan, Tsin Ting was born in Chongqing to a rich family. In 1949, she came to Hong Kong. Tsin Ting's family fortunes declined and she entered the music scene in 1953 as a singer at nightclubs. Her talent was recognised by Yao Min's assistant who introduced her to sing as an accompanying vocalist at EMI Records. She was later given the opportunity to sing film songs with her earlier works including 'The Scent of Narcissus' and 'Ballad of Old Scores', two theme-songs for *Beyond the Blue Horizon* (1956) directed by Li Han-hsiang. Her talent was further spotted by Li who invited her to dub for Linda Lin Dai in *Diao Charn* (1958), Li's first *huangmei diao* title. With her outstanding performance, Tsin Ting continued to earn acclaim for her dubbing in *The Kingdom and the Beauty* (1959). She continued to dub for films including *The Swallow Thief* (1961), *Love Parade* (1963) and *Beyond the Great Wall* (1964), with her splendid singing a perfect blend with Lin's appearances on screen.

As Tsin Ting's singing bolstered the appeal of the films she participated in, she became sought-after in the industry. In the early 1960s, she signed a contract with Shaw Brothers (Hong Kong) Ltd. Tsin Ting became a prominent singer in the film company and the undisputed choice as a dubbing singer. She dubbed for Betty Loh Ti in *The Love Eterne* (1963), a critical and commercial success that propelled *huangmei diao* films to great heights. As Tsin Ting's melodious singing was enjoyed by Chinese audiences everywhere, her singing career soared with her being lauded as the 'Queen of *Huangmei diao*'. A formidable partnership started to form between Tsin Ting and Ivy Ling Po as Tsin Ting continued to dub and sing opposite Ling Po in *A Maid from Heaven* (1963) and *The West Chamber* (1965). When Ling Po invested in filming *The Imperious Princess* (1980) which she also starred, Tsin Ting was invited to dub for the female lead. The singing duo continued their iconic collaboration into the 1990s as they appeared on stage to perform the classic *huangmei diao* songs from *The Love Eterne* to the delight of the audiences.

Tsin Ting left a lasting legacy in music in the many films by Shaw Brothers during the 1960s including *The Bride-Napping* (1962), *The Shepherd Girl* (1964), *Songfest* (1965), *The Blue and the Black (Parts One and Two, 1966)*, *Till the End of Time* (1966) and *Hong Kong Nocturne* (1967) as well as other timeless classics. In the late 1960s, she started to sing for features produced by other film companies including *The Boat Girl* (1968) and *Song of Our Family* (1968) by Cathay Organisation (HK) (1965) Ltd. She faded from the music scene in 1972.

In 1979, Tsin Ting returned, performing at nightclubs and appearing on variety programmes. She released her solo albums as early as in the 1950s and released more in the early 1980s which sold well and achieved the IFPI Gold Disc status. In the late 1990s, she performed with other veteran singers at the Hong Kong Coliseum. After 2000, she held solo concerts at there, including a 50th anniversary concert in 2009. Tsin Ting died of illness in Taipei on 20 October 2022.